



# TE MONO'I

## Le Monoï - Monoï oil

Vendredi 29 novembre  
2013  
Friday, november 29th  
2013

### EXPOSITIONS ET DÉMONSTRATIONS AUTOUR DU THÈME ITEMS ON DISPLAY AND DEMONSTRATIONS ON THEME

Expositions, démonstrations et massages traditionnels autour du *mōno'i* de **14 h à 17 h**, sous la pergola de l'Office du tourisme (divers *mōno'i*, *rā'au* Tahiti ou remèdes traditionnels, *taurumi* ou massages traditionnels toniques ou vivifiantes) et *tauromira'a aiū / pepe* ou massages traditionnels pour les bébés et petits enfants, au Bassin de la Reine, Jardins de Taraho'i i Vaïetē, sur le deck *pū fenua*, à l'assemblée de la Polynésie française de **9 h à 12 h** / *Items on display and traditional making of monoï oil at the Tourist office canopy with traditional massages or taurumi from 2 pm to 5 pm. Besides, at the same time, traditional massages, or tauromi for babies and very young children at the Queen's pond, within the garden of French polynesia parliament, from 9 am to 12 am*

Exposition-vente de produits artisanaux sur la place Vaïetē de **18 h à 22 h**  
*Hand crafts sales on exhibits, from 6 pm to 10 pm on Vaïetē Plaza*

### ANIMATION MUSICALE POLYNÉSIEENNE / POLYNESIAN LIVE MUSIC

- Marché de Papeetē de **8 h à 12 h** / *Papeetē Market place from 8 am to 12 noon*
- À l'Office du tourisme de **14 h à 17 h** / *At the Tourist office from 2 pm to 5 pm*
- Au centre-ville de Papeetē, animation itinérante de 'ukulele de **11 h à 17 h** / *Live tahitian 'ukulele strolling players band entertainment downtown from 11 am to 5 am*
- Sur la place Vaïetē, animation musicale de 'ukulele de **21 h à 22 h** / *On Vaïetē Plaza, live 'ukulele players band from 9 pm to 10 pm*

### SPECTACLE DE DANSE TRADITIONNELLE / TRADITIONAL DANCES PERFORMANCE

Sur la place Vaïetē, de **19 h 30 à 20 h 30**, prestation du groupe traditionnel des îles Marquises  
*On Vaïetē plaza, from 7.30 pm to 8.30 pm, professional traditional group performance from Marquesas islands*

### PROJECTIONS VISUELLES / VISUAL PROJECTIONS

Sélection de petits films «Vini Film Festival» de **18 h 45 à 19 h 15** et de **20 h 30 à 21 h** / *Best of short movies festival from Vini network from 6.45 pm to 7.15 pm and from 8.30 pm to 9 pm*

Documentaire «*Ei tavai no'a no'a - En onction parfumée*» de **19 h 15 à 19 h 30** / *Documentary on mono'i from 7.15 pm to 7.30 pm*

### PARTICIPANTS / PARTICIPANTS

- Associations d'artisanat : Artisanat d'Art ; COMPF ; Les Māmā de la Pergola du Fare Mānhini ; Te Reo o Te Tuamotu / *Arts and crafts associations*
- Exposant des produits Rauhotu / *Rauhotu various monoï oil products*
- Ora zen massage / *Professional massages*
- Patrice Teinauri : massages traditionnels pour les bébés et les petits enfants / *Traditional massages for babies and young children*
- Māmā Rosita Raveino : fabrication de *mōno'i* et remèdes traditionnels / *Traditional monoï oil and traditional home remedies*
- «Manurere band» : Formation musicale de 'ukulele «Manurere band» / *Live tahitian 'ukulele music band*
- Groupe de danse traditionnelle professionnel O Tahiti E / *Professional traditional dance group O Tahiti E*
- Service de la culture et du patrimoine : projection du documentaire sur le *mōno'i* / *Monoï oil documentary projection by administration service of culture and heritage*
- Vini film festival on TNTV



Gouvernement  
de la Polynésie française

